

價目表

本報價目本埠派刊每月收銀七毫五者派不月貼郵票寄上每枚收銀壹元英屬各埠及美國每年收英金九元七毫五半中五元三個月式元七五壹月一元中國及外國每年收英金拾五元除禮拜日外皆按日呈閱無論取閱久暫報資均先惠函取定閱恕不奉呈

本報司理部啟

(星期六)

公報

夏曆歲次丙寅年元月初一日

零零碎碎的消息。又無甚可紀之價值。惟財政總長陳錦濤。堪稱事件有意義之新聞。亦爲京中日來人人注目之新聞。是不可以不紀。

中央政府財政狀況。簡直笑話極了。陽歷年關。各衙門官員。滿想多少總可以發薪幾成。用資点缀。乃候至拾一月。於上堂晚更深夜人靜。太多數仍空手喪氣而歸。財政部直隸之鹽務署。索稱肥胛。陳錦濤爲應付索薪者之包圍計。開了一百五拾萬元的空頭支票。票面期限。爲壹月拾五與一月貳十日兩關。但款從何出。不俾毫無把握。而且連方向都未找定。以故新年而後。京中天天議論着財政問題。許閣成立。陳錦濤遂探出其所擬定之財政計畫。第壹計畫。爲發行十五年內國公債二千萬元。其後又核減爲一千五百萬元。迭經閣議討論。俱不得通過。在財部原意。如果發行此項公債。陰歷年關。既可渡過。且能將明年前四月費。預儲於彼。在此四月中。更進而籌畫久遠之財政大方針。其片面理想。何嘗不順。但在閣議席上。農商總長寇選。斤斤以爲不可。其他閣員。亦有許多疑難。卒不得通過。於是陳錦濤又變更計畫。不發行公債。而發行捌百萬元之庫券。只期將陰歷年關渡過。并付出陽歷年關所開之壹百五十萬元空頭支票。壹面擬定條例。預備提出閣議。一面宴請京中各大銀行家。積極聯絡。望其承銷。昨日閣議。陳錦濤并携公債司長出席說明。當時對於庫券發行之前提。大致決定。如名稱定爲「春節庫券」。額數八百萬元。以向各銀行銷售。利息八釐。預付利息二年等。皆已同意。惟「担保基金」問題。始終不敢輕易決定。緣政府現無何種財產。可作担保基金。陳之公債計畫。與庫券計畫。皆以自民國拾年起騰出之金融公債基金爲基金。金融公債。須民國十八年。始能將本還完。故所騰出基金。亦只一部。但此項基金保管權。又操諸客卿安格聯氏(總稅務司)手中。同時復因九六公債。一二年來。在金融界時釀風潮。市面常受擾亂。社會多感不安。銀行家與安格聯。皆極思將金融公債所騰出之基金。對九六公債有優先權。日來九六公債。價格飛漲。蓋九六如一旦獲得大批基金。持票者必大發其財也。

(未完)

店支縫裁時趨
 疋布青天等上幫大到辦現店本
 色變不永包元五十叁銀價套每
 會機大此失勿顧光來快胞僑
 啟謹禮恭黃
 邊右報漢大在舖
 九〇一九歷矢線喊

啟者本總堂現年發出公私各緣部尚有未及繳回者近因時屆年晚諸職員交代在即仰各分堂當年執事祈將各項捐款緣部一律清繳免致日久遺失阻碍公務進行仰各執事知照辦理爲盼預此佈告

維城致公總堂通告

▲本樓在片打街西門牌五號

京

北

PEKIN CHOP SUEY

5 PENDER ST. WEST,
VANCOUVER-B.C.

樓

酒

北海琴樽。京
華冠蓋。酒邊

紅袖。樓外青
山。本酒樓開

設雲城。歷有

年數。中西稱

譽。遐邇馳名

。駝峰猩唇。

庖丁擅郇厨之

美。良辰勝友

。賞心資酒國

之歡。益以侍

女款待週全。

軒窗鋪陳雅麗

。倘僑胞聯袂

光顧。本主人

倒屣歡迎。

▲電話 (詩麼) 肆叁六七

入埠諸君 諸君如欲 請到埠電 求亞不詩 茂鐵路車 注意紙車 注意路車 注意紙車

詩不亞輪船公司

拾陸日到香港

拾四日到上海

本公司各船不往小呂宋 (特別改良)

本公司船大	艙福食除應	有盡有外添	設生豬生鷄	等物在船上	參養每日隨	用隨宰以供	乘客
-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	----

各船直埋上海碼頭以便搭客遊覽

僑胞旋唐注意

由雲華高啟行日期

亞洲皇后

二月六日

加拿大皇后

二月二十日

俄國皇后

三月六日

澳大利皇后

三月式十日

亞細亞總公司司徒施佈

地址住信通施徒司
SETO MORE
 Asiatic Passenger Agent.
 Canadian Pacific Rly.
 VANCOUVER, B. C.

打士火理司總務客
J. J. FORSTER
 General Agent
 @ Ocean Traffic
 VANCOUVER, B. C.

雲高

廣興隆藥材蘇杭雜貨

本號專辦祖國油米海味蘇杭雜貨各省
正地道藥材參茸玉桂價廉物美
僑胞光顧厚禮歡迎兼代理省城萬春園
膏丹丸散黃灼生自來精

醫生黃謙傳秘製

鹿紀三鞭補腎丸 每料五員半 每樽二員五
立止無夢遺精丸 每樽五員五
立止白濁無憂汁 每樽五員五
花柳氣痛筋痛丸 每樽五員五
疔墜搜骨丸 每樽五員五
遠年花柳掃毒丸 每樽五員五
通腸痔漏斷根丸 每樽五員五
虛流白濁固本丸 每料三元五
夜尿頻數健腎丸 每樽三元五
立止肚痛嘔瀉丸 每樽三元五
忍精壯陽耐戰丸 每樽三元五
鴛鴦交歡樂趣丸 每樽二元
止癢除濕毒藥汁 每樽二元

總發行所雲埠廣興隆啟

Kwong Hing Lung Co.
111 Pender St. E.
Vancouver B.C.

華埠

哈路威斯罰款廿五元。加地路氏罰七元五毫。亦因未有今年自由車牌照或輸運牌照。

身上所有之款項。拱手而奉之。若以爲未足。且回家歛資或向友借貸。均雙手奉之。

科士打皮草店。星期叁晚。被匪撬開舖後。玻璃窗。入內竊去皮草衫四件。價值甚鉅。該衫均是顧客存貯於該店者。

今朝香港滙價每百五十八元二五

李英賢 ○ 檀棠 譚國安 鄭棠 陳溥棠 李賢均 李期煊
趙彥藻

破天荒外感諸般大症熱人限一天小兒半日全愈

此藥乃係本堂秘傳，專治一切外感諸症，無論新久，一服即效。其功如神，誠濟世之良藥也。

萬應搜骨丹：此丹專治一切風濕、關節痛、筋骨痠痛等症。每盒一元。
石淋白濁丸：此丸專治男女白濁、小便頻數、淋漓不止等症。每盒五角。
三鞭補腎丸：此丸專治男婦虛弱、腰膝痠軟、精神不振等症。每盒一元。
珠珀白樂膏：此膏專治一切瘡癤、腫毒、無名腫毒等症。每盒五角。

請認老牌

S.F. BECKETT ST. 34
S.F. CAL. U.S.A.

英屬代理

利埠 裕綸號 城多
Yee Lun Ark Kee & Co
534 Fisgard St. P. O. Box 1514 Victoria, B. C.

大 宗 合 時 貨 品 抵 步
糯 黑 靛 新 送 各 合 新 價
僑 僑 米 葉 蜜 乾 禮 款 時 荳 特
僑 僑 米 葉 蜜 乾 禮 款 時 荳 特
糍 荔 糖 羌 山 炮 水 粘 計
胞 胞 枝 枝 絲 巾 貨 苗 平
干 羌 拳 巾 貨 苗 平

本號向辦中國雜貨絲苗
米荳粘米油糖海味食品
俱全各省地道藥材參茸
玉桂正字號臘丸花柳搜
毒丸如蒙光顧貨靚價廉
接理香港滙兌
香山金信銀信
永利源謹啟

本旅舖設在月打街
門牌一百三十九號

司理人	趙善銘	披露
-----	-----	----

劉孔翼
 陳宗翼
 李炎宗
 林南
 馬鉅澤
 謝梁
 張仁
 馮欒
 湯甄
 活郁

接整水龍
 本號承接修整水龍
 喉并裝冷熱水龍電
 燈自來火等件自備
 大車裝載各樣器具
 到門修裝甚為利便
 并以廉價相就華友
 光顧由電話通知從
 應速命
 電話話時摩三九一九

D Drummond
 229 Pender St. E.
 REFR
 Canada Pat. 3829
 VANCOUVER B.C.

住家電話

劉甲勤 趙毓棠 黃作站 謝勳勳 周燦 劉恩榮 鍾印仕 張椿澤 陳拱雲 許樂學 梅懷傑 許麟藻 許紹星 謝星 許紹星 許紹星
 公堂收到 片市頓各 昆仲年捐 費名列




 JUN KEE
 3 Canton St. E.
 Vancouver,

比布杭文披露

小號在云計化埠
歷有年今遷往廣東
街照形貿易專辦
山油糖酒米蘇杭
貨俱全如蒙諸君
顧定必從廉取價以

章
O. 366 C.

獨我首創

此酒

補腎丸有

三鞭

更無出其

左右

敬之頌

黃重白史

客信通行生奇

Hay Sang Hong Co.,

843 Clay St., San Francisco, Cal. U. S. A.

味。有時天氣轉變。必見外感。受病日久。徒喚奈何。舉國伴偶執報章。舉奇生行所列三鞭補腎丸之主治以告。勸弟嘗試。弟即附銀十元購回牛料服用。大覺精神活潑。再付牛料。及夢遺固精丸一合。輪流調用。從此心腎兩固。壯健異常。有兩固。壯健異常。有此良藥行世。扶傾濟弱。人羣幸福。意介紹。以示不忘旅學國弟李九敬告

馳名

始創花柳扶元搜毒酒 每罇五元

參茸固本藥酒

雙料大罇三元 小罇一元五角

單料大樽二員 小樽一員

弟因花柳遺毒。日坐愁城。或見骨節痛煩。或見皮膚痕痒。種種弊病。難出于口。治藥求遍。病無稍減。隨購奇生行所製花柳搜毒酒。合花柳搜毒丸。輪次治理。數年苦疾。藉以告痊。弟德戴二天。謹掬愚誠。力行介紹。

英僑
 Rex Cafe P. O. Box 34
 Wawarra, Sask. Canada

別特理代家商
 弟因先天不足。體質虛弱。居于墨國。拾有餘年。因工苦勞神。時見夜夢驚悸。難安枕席。遺精溺數。骨刺腰痛。

花柳搜毒
 自取其咎
 痔醫多用

Gee On Co. 68 Elizabeth Street, Toronto, Ont., Can.
 Hingly Co. Ltd. P. O. Box 1871 Victoria, B. C.
 Ying Chong Lung Co. P. O. Box 514 Victoria, B. C.
 Quong Yick Co. 261 King St. Winnipeg, Man.
 Hop Lee Co. 126 Mill St. St. John, N. B.
 KWONG MAN SANG 222-226 Georgia St. E.
 GIM LEE YUEN 77 Foster St.
 Wing Hing Lung P. O. Box 1142 VANCOUVER, B. C.
 Hop Wo Co., 386 Lagacheville St. N. Montreal, Can. VICTORIA, B. C.
 Dong Hing 16 El Zabeth St Toronto, Ont. Can.
 KWONG Lee Yuen 9705 101a Ave Edmonton. Alta. VANCOUVER, B. C.

三鞭補腎丸 大盒拾元 中盒五元 小盒二元半
 強腎固精虛濁丸 每盒五元
 茸參武溪丸 每盒五元
 小腸氣痛丸 每盒叁元
 花柳入骨搜毒藥丸 每樽五元
 夢遺固精丸 每盒二元
 戰必勝丸 每盒三元
 毒中仙丸 每樽三元

總發行所 美國大埠奇生行大藥房
 KAY SANG HONG BC. 813 Clay Street SAN FRANCISCO, CALIFORNIA. U. S. A.

加拿大各埠代理處 (郵費買者自備) (英屬各埠皆有代理)

馳名
始創花柳扶元搜毒酒 每罇五元
參茸固本藥酒
大罇每罇貳元五
三鞭土易
雙料大樽三元
單料大樽二員
小樽一員
小瓶一員五

香港朱大同藥房所製濟衆水之功效外口皆碑亦久矣風行海內外友屢托本店爲經理接該藥房付來最華美風塵三俠畫以敬贈惠顧 嘉客凡購濟衆水壹打銀一元敬送壹幅外埠郵費貴客自理

該畫乃著名畫家關蕙農先生所繪其中義俠之女士雖僕僕風塵尤活露其如花之美貌輕盈之體態座懸一幅壘壘茶餘酒後之眼簾矣

經理 廣州 **黃灼生大力** 白 **精**

壯腎強種遺精久濁夜尿腰膝疼痛服之均奏奇效

目接其觀念或不至

力奪一統於風雲土庫

李耀棠一十四元五毛 馮賢三元
馬立綬五元 周元盛四元 劉孔正三
元 梁廷女貳元五 馬昌枝三元 譚
家二元 吳應早貳元 余灼南貳元
陳翼權二元 方準二元 林英羅二
元 黃子全二元 林時育二元 關
志壹元五 李進一元

◎ 宛地辟達權社十
◎ 五年職員表

社長 張俠生 李成

燐補腦丸

此丸補腦寧神舒筋活絡壯陽補腎添精益髓凡腦力不或足思慮過度腎虛身弱陽事不舉夜多小便者服此丸最有功效 服法每日服四次每次服兩粒每飯前並臨睡時早半點鐘用水吞下服後兩點鐘不可飲茶 諸君賜顧請認明五洲大藥房招牌庶不致誤

價目 大罇二元 小罇一元二 批發另議

外埠寄費買者自理

ENG CHOW CO. 104 Pender St. E. Vancouver, B. C.

云哥華埠五洲大藥房啟



補腎丸

此丸重用八參鹿茸海狗鹿鞭三鞭及上品補腎固精之藥妙法炮製專補命門真火善治腎虧遺精九男子氣虛血少精神短乏腎經寒冷夜多小便等症服之有補陰助陽之功添精益髓之妙非尋常補腎丸可比也

治主

- 一治腎虛精冷無子嗣
- 一治腎氣不固夜多小便
- 一治腎虛血少腰膝痠軟
- 一治腎虧氣弱大便燥結
- 一治房事太過陽痿不舉
- 一治管思過度頭暈眼花
- 一治病後失調四肢無力
- 一治腎虛遺精夢泄
- 一治心驚神亂夜寐不安
- 一治多食寒涼飲食不進
- 一治工作辛苦面黃骨瘦

以上治症不論男女老幼此丸皆能補之而無損陽之弊補火仍有滋水之功因其重用八參調劑得宜故服此丸則口潤生津大便通利此丸能行氣補血有百利而無一弊如能常服自然體健神旺百病不侵誠補腎之靈丹補血之聖藥也

服法 早晚各服一錢重者每服二錢開水吞下

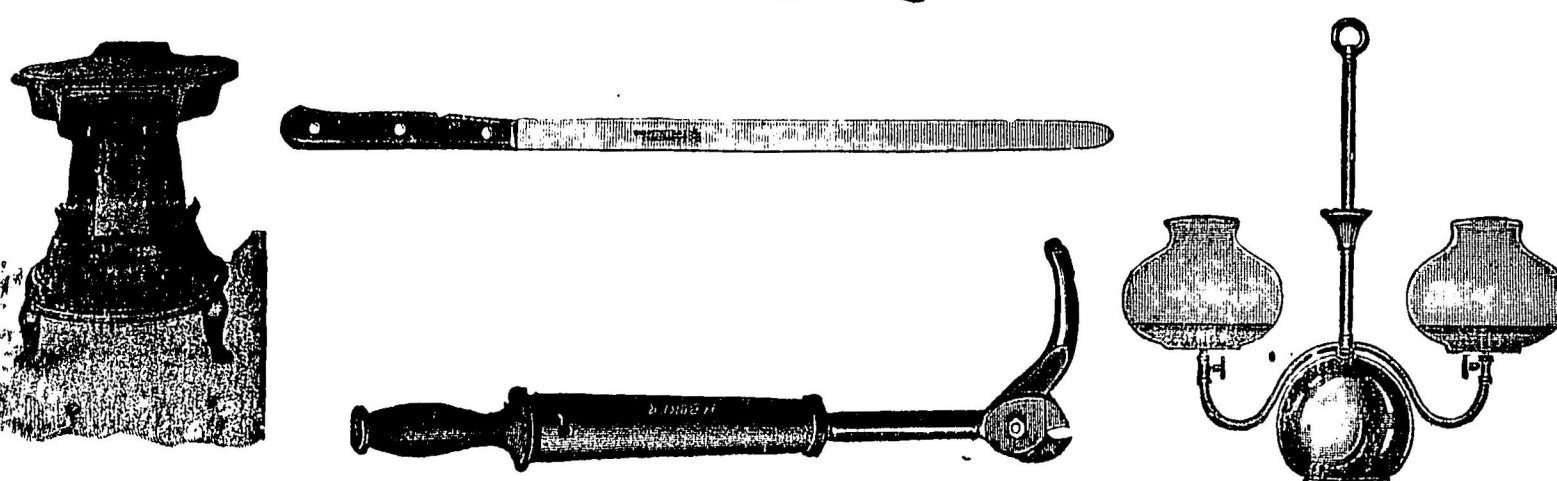
價目 大盒每盒二元 小盒每盒一元 雙料每盒二元

批發另議

五洲大藥房參茸三鞭補腎丸

ENG CHOW CO. 104 PENDER ST. E. VANCOUVER, B. C.

環球公司鐵器行



張開號叁拾叁牌門東街打片埠華高雲在舖

WANCOW CO. LIMITED HARDWARE

33 Pender Street East Vancouver, B. C.

Phone Sey. 4994 肆九九肆 (麼詩) 話電

元發號

Yen Fat Wah Jung Co. Ltd

Phone Sey 4378 (夾歷) 四三七八

236 Pender St. E. Vancouver B. C.

新到

- 大冬菰大鮑魚和味
- 油正絲苗米各款糖羌
- 炮竹荔枝干絲巾絲襪
- 棉襪大小毛巾兼有自製臘腸發行正舖在香港和興西街六號

司理 李照明 李森學 林禮揚 李禮初 露

山巴崙致公堂收到各埠昆仲購公債名列

李常炳 二十元 甄 貽拾元 馬 棠五元 鄧錫九元

李顯球 五元 羅 良五元

何就 歐陽成 鄧 長 曹行滾 岑崇照 岑 球

趙朝 莊 華 以上各十元 李進英 一拾元

譚子華 譚子章 陳明經 鄭連義 李 勝 鄭新榮

馬立煥 馮樹晃 馮恒義 陳宗政 以上各五元

本報刻由祖國辦到各款咭片種種色色悅目美觀洋製者瞻平其後僑胞諸君如欲印美麗之賀年咭者請來賜顧取價從廉

本報營業部啟

金源拾足金器首飾

Kam Yuen Co. Ltd. Phone Sey. 3396 71 Pender, St. E. Vancouver, B. C.

四郎回營	四只	千里駒蕩舟	四只
鄭宛藏龍	五只	溫生財炸字瑞貳只	四只
私探營房	四只	孫武子演說	四只
西蓬擊掌	四只	革命黨焚督署兩只	四只
六國封相	參只	沙河祭金爐	參只
轅門罪子	四只	紅拂女私奔	四只
陳宮罵曹	二只	楊貴妃訴情	四只
錯倒鴛鴦	四只	賈寶玉哭靈	二只
春芳遇盜	四只	劉金定斬四門三	只
辨才收妖	六只	唐明皇長恨	四只
碌鼓記	參只	猩猩女追夫	兩只
寶兒葬翁	二只	李太白醉酒	壹只
璧玉離生	壹只	林黛玉歸天	兩只
寶玉戀情	壹只	俱是拾寸雙面	

唱 不能盡錄印有目錄函索即送

另代理卡林比唱碟每塊七毛五

司理人 林沾 李奕柱 同啓

林源 林潤德

輔行雜貨公司

到辦新

品貨禮送產土華中

部成印刊情行

奉即索函

FOO HUNG COMPANY

127-129 PENDER ST.

PHONE SEY. 3440

VAN COUVER B. C.

建築玻璃屋者注意

欲發財者不可失此機會

興辦實業者更不可失此機會

本公司有園壹段二拾三架在葛普血之舍爐彬街出賣與人該園土地肥沃出入利便又有馬房住屋工廠水喉電燈一概齊備最合建築玻璃屋之用取價相宜如有欲作此生意者請移玉至本公司或李棣公司面議幸勿失此良機

Lee Dye & Co.

715 View St.

P. O. Box 1414 VICTORIA, B. C.

域多利鴻元公司啟

廣生源

KWONG YUEN SANG CO.

178 Pender Street East

Phone Sey. 3046 Vancouver, B. C.

拾足金葉

麗生號葉初

LAI SANG CO.

432 Carrair St.

Phone Sey. 3479

Vancouver, B. C.

美盛號

MEE SHANG

5 Pender St. E.

Phone Sey. 2162

Vancouver, B. C.

聯盛公司

LIN SHANG

1 Pender St.

Phone Sey. 4295

Vancouver, B. C.

唐山辦到大

米油糖菓

各江海味雜

貨罐頭日用

食品俱全發

行零沽批價

從廉茲新張

伊始以圖久

遠交易如蒙

惠顧額外歡

雪儀聞其兄與韓娥談。旁立不語。而其相思之懷。殆如火之炎上。自覺無聊。立而倚於座。微以目眄韓娥。又視其兄。知韓娥之爲是言。固甚不樂。則爲媚容以語雲禪曰。阿兄。吾久不窺園矣。今日風寒乎。曰否。妹病起。亦宜少舒其鬱也。於是兄妹偕出。獨韓娥一人監於室。

吾書今當述雪儀之窘境矣。江甯有豪族張璠。昔以慶邸舊幕。薦充督署參謀。厥子繼華。又將兵屬徐州某師。勢張甚。鄉族聞其名。輒側目不敢正視。某日繼華歸省厥父。

第
三
五
頁

而奪之。香妃笑謂宮人曰。汝無然。吾祖衣中有如此刃者數拾。安能盡取而奪之乎。且汝苟逼吾。吾生

無斷絕。是耶非耶。化爲蝴蝶。玩其意。蓋指香妃之守志。故有碧血云云。錄此以備一說。

〔始吧埠馬惠泉稿〕

春逢旭日。氣象光騰。春鳥和鳴。芳花鬥艷。春乃人間樂事。欣春景。

之無邊。春爲獻歲之新元。喜春光之滿目。鳥到春而得意。花及春而爭榮。看春日之融融。春盈寰宇。樂春晴而靄靄。春滿乾坤。春貯杏林。慶沾春澤。春宴桃李。雅叙春元。

情。舉目春園。爭羨滿園春色。毋忘春酌。何妨醉酒春醪。春風拂拂。斯時之春景無窮。春雪飄飄。萬家之春景成林。況乎春月留暮。遊

家之春露。屈兮。夫。平。春。其。屈。暮。遊。
子多悲于春殘。春日既臨。兒童每
喜乎春首。春乎春臺樂事。怡情無
處不春光。春景怡情。樂事每償于

春節。感春江之景物。春滿江南。觀春宇之澄清。春回嶺北。邇者春元伊始。大家之寒谷回春。春驛奔騰。四處之春箋咸至。春詞滿目。

取三吻永合之意。

美國之婦女。於是日皆頭戴鮮花。

(其致有數十種之多)修飾完畢。至愛神處祈禱。

法國巴賽爾城。有一種習氣。凡夫婦於元旦晨。皆以蓮心切兩片。各食其半。即同睡。須待午後一時方起身。

初、回部某王妃

初。回部某王妃。貌絕麗。且生而體有異香。不假薰沐。回人號之曰香妃。或有繩其美於京師者。爲弘歷所微聞。至乾隆二十年後。適有回疆之變。爰命將軍兆惠往正。兆

惠降辭。弘歷語及香妃事。令一窮其異。迨回疆既平。兆惠果生得香妃。欲致之京師。先密奏。弘歷聞之大喜。命沿途官吏妥爲視護。毋使損顏色。既至。處之西內。香妃意色泰然。若不知有亡國之恨者。及弘歷至。則凜若冰霜。與之語。百問不一答。無已。令宮人善言詞者。喻以指。香妃袖出白刃。欲自誅。宮人大驚。呼其侶至。欲共劫

第五頁

之春詞。春物興懷。強壯報君之憂管。恭維我海外同胞。春風得意。早駕海以揚帆。景咸宜。莫忘塘草色。此日報傳句。聊報堂之知音。他時酒酌釀。希共泐于故國。

〔代春〕

絃歌徹耳動芳鄰
爆竹喧天呈瑞兆
千家酒酌千般樂
如此良辰如此景

其一

夏曆今朝又轉宮
椒花到處獻陽春
五族旗飄五色炬
屠蘇醉飲願吾人

其二
漫云春色滿園林 且把幽思付咏吟
每恥依人仍作客 悵懷故國懶援琴
請纓未遂斑生志 憂世徒存屈子心

年矢頻催增感慨 中原變亂久妖
夏曆元旦有感

家家結綵字宜春
不是時正周莫法
關心柏酒香同醉
轉瞬光陰容易逝

建子何如比建寅
須知令善夏當田
觸目桃符舊換鈺
徘徊夢想葛天民

本堂喬遷公所修飾告竣謹擇新曆二月十四號舉行喬遷
 慶敬請各處
 致公總分堂
 達權總分社
 暨洪門叔父昆仲屆期
 駕臨助慶不勝榮幸
 Chee Kung Tong
 10 Queenston St.
 ts Catharines,
 Ont. Can.

久樂如意丹。腎部助強丸。每盒五元。

◎◎◎良醫良相 再生之德

敗者弟前在叻士那埠向以種植爲業因室人梁氏染有奇怪之症常有病苦當發之時頭暈腦痛欲裂不能忍頭上若有機器在此响動以致眠食不得自由又兼身虛血弱時常腹痛月信失期時有白帶等症者弟以爲婦女常有此症不卽意調理不料日久症連請中西醫士調理兩三年之久乃用至參茸玉桂附子干薑不知凡幾均無效驗費力耗財不知多少旁人視之稱無法可治惟默禱怪症再遇良醫拯救而已偶閱中西報恍悟竺西氏大國手已醫愈有萬千之人乃萬家生佛者也卽將前症寫信詳明先付吳拾元長短後計蒙卽授我刀圭之藥食十數天前病皆愈變心痛若裂氣促欲絕頭暈作嘔此時食肥膩生動之物忽又憂心痛若裂氣促欲絕頭暈作嘔此時又若經霜之垂楊枯樹欲舉未能欲搭車出大埠治理有暇不得計計之嘆再付房紙拾五元復列症明呈竺西氏卽付藥到來食之就順氣止痛止痛嘔何其仁丹功效之神速也是仙者歟抑是神醫者耶古語云神而明之存乎其人明而知之亦謂之神竺西氏是良醫巨擘也見其治理各症皆撫手取效弟婦得其醫愈乃再生之德也弟華均向以忠信待人無誑言謬妄之舉謹登數言于報章俾有疾者知其問津焉 弟蒙華均恭頌 僑胞患病·若未知應服何藥·可將病狀詳告·

由本醫生按症付藥·郵費買者自理

通 訊 處 CHUCK SAI,
904 GRANT AV
SAN FRANCISCO CAL. U.S.A

堂聯合檢
運先友佈
告
啓者檢運先
友不日僱用
件工著手興
工以便運回
原籍安厝如
各埠各坑是
屆有先友遺
骸應托檢拾
付歸者請即
將先友姓名
籍貫及其具
數若干尅日
詳報前來俾
得派人從事
檢拾至有先
友寄葬於散
處者祈用西
字註明其地
點可也
寧陽餘慶堂
新會福慶堂
中山福善堂
開平廣福堂
番禺昌後堂
順德恒安堂
南海福隆堂
東莞保安堂
增城仁安堂

通 訊
Yee Hng To
P O. Box 1512 Victoria, B.C.